

出版总社举行《贾平凹散文选（汉英对照）》新书发布会

作者：王笑一

发布时间：2019-01-15

浏览：650次

【字体：大 中 小】

1月10日，北京图书订货会开幕当天，由中国翻译协会、陕西省翻译协会支持，我校出版总社与西北大学外国语学院主办的“当代文学名著英译丛书启动暨《贾平凹散文选（汉英对照）》新书发布会”在大会新闻中心举行。



中国翻译协会常务副会长兼秘书长、中国翻译研究院执行院长王刚毅指出，“当代文学名著英译”丛书旨在向世界宣传推介中国优秀文化艺术，让外国民众通过欣赏中国作家的作品来加深对中华文化的认识和理解。他祝贺丛书中的《贾平凹散文选（汉英对照）》一书正式出版，并对其设计、装帧等给予肯定。



出版总社董事长兼社长刘东风表示，陕西师范大学出版总社为更好服务国家“一带一路”建设，拓展文化出版“走出去”的渠道和方式，与合作伙伴共建了“文化·文学‘走出去’”译介出版基地，并策划启动了“当代文学名著英译”丛书。《贾平凹散文集（汉英对照）》作为丛书的第一部，从外国人的角度精取著名作家贾平凹先生的散文，由中国学者胡宗锋教授和英国学者罗宾博士等共同完成翻译工作，由陕西师范大学出版总社编辑出版。同时，《贾平凹散文集》英文版，也将由英国峡谷出版社正式出版。未来，“当代文学名著英译丛书”还将陆续翻译推出阿来、熊召政、余秋雨、陈彦、穆涛等著名作家、学者的作品，通过“文化·文学‘走出去’”译介出版基地，更好发挥各国汉学家、访问学者、留学生和长期在中国生活的外国专家的作用，推动他们成为译介中国文化中国文学的使者，提升“走出去”译介推广的质量和影响，更好的开展国际文化交流合作。



陕西省翻译协会会长、西北大学外语学院教授胡宗锋谈到，陕派文学作品的翻译，丰富了陕西故事走向世界的形式和载体，让更多人看到了陕西悠久的历史 and 陕西人的精神内涵，进而感受到文化的魅力，而这项工作的重中之重是翻译，用翻译汇聚起语言的力量，构建融通中外的话语体系，推进陕西故事更好地向世界传播。西北大学外国语学院院长助理、副教授罗宾博士表示，他很愿意继续进行陕派作家

作品的翻译工作，让这些作品成为中国文化的“资源库”，让更多欧美读者能够通过陕西作家的作品，感受中国文化的独特魅力。《美文》杂志副主编、西北大学教授穆涛表示，贾平凹的散文细腻悠长、令人寻味，具有哲理意味、极富情致和个性，语言平实、朴素、大气，善用白描手法，刻画人、事、物的方方面面、里里外外。



活动现场，陕西省新闻出版局印刷发行处副处长左三军、出版总社总编辑雷永利代表出版总社向中国翻译协会赠送《贾平凹散文选（汉英对照）》一书。

1月12日，组委会在本届图书订货会闭幕新闻发布会上公布了“十佳评选获奖名单”，出版总社当代文学名著英译丛书启动暨《贾平凹散文选（汉英对照）》新书发布活动获得“优秀文化活动奖”，《光明日报》《人民日报》《出版商务周报》等媒体对总社活动及获奖进行了报道宣传。

上一篇：[我校召开2018年党外人士学校工作通报会暨意见建...](#)

下一篇：[陕西师范大学2018年十大新闻揭晓](#)

[[返回顶部](#) | [查看更多新闻](#) | [师大新闻网](#)]